• PULITORE A VAPORE - MANUALE DI ISTRUZIONI
• STEAM CLEANER - USE INSTRUCTIONS
• NETTOYEUR À VAPEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• DAMPFREINIGER - BETRIEBSANLEITUNG
• LIMPIADOR CON VAPOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

IPX4

Cod.: 90.350

ITALIANO ..... pag. 3

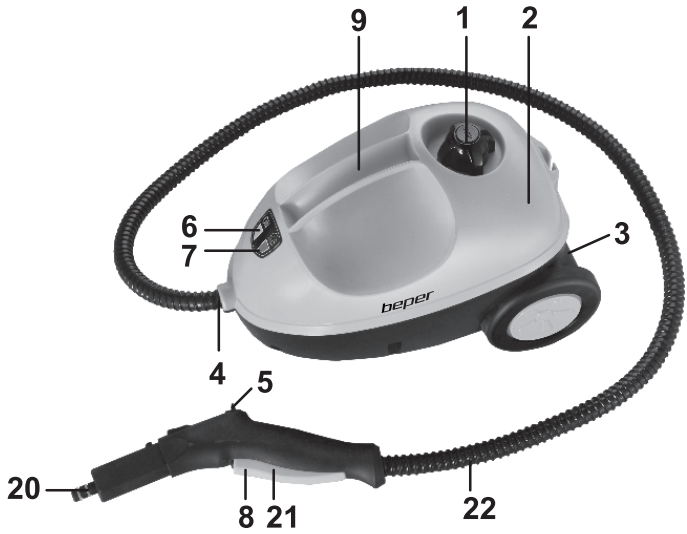
ENGLISH ..... pag. 11

FRANÇAIS ..... pag. 17

DEUTSCH ..... pag. 25

ESPAÑOL ..... pag. 33

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com



AVVERTENZE GENERALI
PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO, DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, NON VENGONO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con una altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Il pulitore a vapore compatto è stato concepito per l'utilizzo domestico. Non utilizzare per scopi industriali.
Prima di collegare il pulitore a vapore compatto alla rete di corrente elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targa dati corrisponda a quella della rete.
Non collegare il pulitore a vapore compatto alla presa di corrente quando il serbatoio è privo di acqua.
Non mettere in funzione il pulitore a vapore compatto senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di utilizzo, spegnere e scollegare dalla presa di corrente elettrica il pulitore a vapore compatto. Non lasciare il pulitore a vapore compatto alla portata di bambini o di incapaci.
Non lasciare il pulitore a vapore compatto incustodito mentre è collegato alla rete di corrente elettrica.
Spegnere sempre il pulitore a vapore compatto mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo al pulitore a vapore compatto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Non lasciare il pulitore a vapore compatto esposto ad agenti atmosferici.
Durante l'utilizzo il tappo di sicurezza deve essere avvitato in maniera corretta.
Non aprire il tappo di sicurezza durante l'uso del pulitore a vapore.
Prima di svitare il tappo spegnere il pulitore a vapore compatto utilizzando l'apposito interruttore, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica, scaricare la pressione all'interno del serbatoio e svitare lentamente il tappo di sicurezza, attendendo alcuni secondi prima di averlo completamente svitato.
Non toccare le superfici calde durante l'uso del pulitore a vapore. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
Non direzionare il getto di vapore verso persone, animali, cose o altri oggetti elettrici.
Prima di riempire il serbatoio d'acqua, disconnettere dalla presa elettrica il pulitore a vapore compatto. Prima di effettuare le operazioni di pulizia o quando si applicano gli accessori staccare la spina dalla presa elettrica.
Non aggiungere nel serbatoio anti-ruggine, anticalcarei, alcool o altri detergenti; potrebbero danneggiare il serbatoio. Non riempire il serbatoio in modo eccessivo.
Non utilizzare il pulitore a vapore compatto con le mani umide.
Non utilizzare il pulitore a vapore compatto a piedi nudi.
Nel caso in cui si bagni o si inumidisca il pulitore a vapore compatto, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non immergere il pulitore in acqua o altri liquidi.
Utilizzare solo gli accessori in dotazione.
Per uso domestico.
Controllare periodicamente il pulitore a vapore compatto per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione il pulitore nel caso in cui sia guasto.
Non tentare di riparare il pulitore a vapore compatto, rivolgersi al produttore o a personale qualificato.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1 – Tappo di sicurezza
2 – Corpo motore/serbatoio
3 – Cavo di alimentazione
4 – Attacco tubo flessibile
5 – Regolazione vapore e blocco di sicurezza
6 – Luce di funzionamento (led verde)
7 – Luce pronto vapore (led rossa)
8 – Interruttore accensione/spegnimento
9 – Maniglia
10 – Tubi di prolungamento (numero 2 pezzi)
11 – Spazzola per pavimenti con attacco
12 – Panno per pavimenti
13 – Accessorio per vetri e finestre
14 – Panno per tessuti
15 – Accessorio per utilizzo generico (tessuti)
16 – Spazzolino tondo grande
17 – Spazzolino tondo piccolo
18 – Beccuccio angolato
19 – Accessori adattatore/raccordo
20 – Ugello della pistola
21 – Pulsante erogazione vapore
22 – Tubo flessibile
23 – Misurino
24 – Imbuto

ISTRUZIONI PER L'USO

ASSEMBLAGGIO DEL PULITORE A VAPORE COMPATTO

Tubi di prolungamento
Inserire nella pistola a vapore i due tubi di prolungamento, uno di seguito all'altro in base alle necessità di pulizia. E' possibile inserire solo un tubo oppure due tubi di prolungamento.
Per togliere i tubi di collegamento premere l'apposito tasto e tirare fino all'estrazione del tubo stesso.

Spazzola per pavimenti e panno
Agganciare la spazzola per pavimenti con l'apposito attacco alla fine dei tubi di prolungamento.

Per applicare il panno per pavimenti, appoggiarvi sopra la spazzola, tirare una dopo l'altra le estremità sporgenti del panno sotto le apposite mollette di arresto.

Per togliere la spazzola per pavimenti premere il tasto posto al termine del tubo di prolungamento e tirare.

Accessorio adattatore/raccordo
Per utilizzare tutti gli altri accessori, inserire l'accessorio adattatore. Questo accessorio può essere inserito direttamente nella pistola a vapore o alla fine di uno o più tubi di prolungamento a seconda della necessità di utilizzo.
Per togliere l'accessorio adattatore premere il tasto posto al termine della pistola a vapore.

Vari accessori
Inserire l'accessorio adattatore ed inserire l'accessorio necessario per la pulizia.

Beccuccio iniettore e accessorio per utilizzo generico
Inserire il beccuccio iniettore o l'accessorio per utilizzo generico nell'accessorio adattatore e ruotare in senso orario.
Per disinserire il beccuccio iniettore o l'accessorio per utilizzo generico eseguire il movimento al contrario.

Beccuccio angolato,, spazzolino tondo grande e spazzolino tondo piccolo
Inserire il beccuccio angolato o lo spazzolino tondo (grande o piccolo) nell'accessorio adattatore facendo una lieve pressione per inserirlo.

Per disinserire il beccuccio angolato o lo spazzolino tondo (grande o piccolo) tirare, esercitando una pressione, fino al completo disinserimento dello stesso.

Accessorio per vetri e finestre
Installare l'accessorio per utilizzo generico – vedi sopra.
Agganciare i due gancetti (presenti nella parte posteriore dell'accessorio per vetri) nelle fessure presenti nell'accessorio per utilizzo generico e agganciare il morsetto.

Per disinserire l'accessorio per vetri e finestre sganciare il morsetto e i due gancetti, fino al completo disinserimento dello stesso.
Con l'accessorio per vetri e finestre ogni vetrata ed ogni specchio riacquista brillantezza; facile da usare anche sui vetri dei box doccia eliminando il problema delle tracce di calcare.
ATTENZIONE Non utilizzare l'accessorio per vetri e finestre su una superficie fredda; lo sbalzo termico potrebbe provocare la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre riscaldare i vetri, attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.

Panno per tessuti
Installare l'accessorio per utilizzo generico – vedi sopra.
Inserire nella parte finale dell'accessorio per utilizzo generico il panno in tessuto.
Nel caso di tessuti delicati, si consiglia di controllare le disposizione previste dal produttore del tessuto.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Riempire la caldaia prima dell'uso
Spingere verso il basso il tappo di sicurezza e ruotarlo in senso anti-orario.
Riempire il serbatoio utilizzando l'apposito imbuto e il misurino. La capacità massima del serbatoio è di 1,2 litri; non riempire oltre il serbatoio.
Riposizionare il tappo e avvitarlo ruotandolo in senso orario.

Non svitare il tappo di sicurezza prima di essersi assicurati che il pulitore a vapore sia spento e scollegato dalla presa di corrente elettrica.
Non riempire oltre la capacità massima (1,2 litri) il serbatoio.

Durante il funzionamento del pulitore a vapore compatto, quando l'acqua termina, non si avrà l'uscita del vapore (pur azionando l'apposito pulsante). In questo caso:
1 – spegnere il pulitore a vapore utilizzando l'apposito interruttore:
2 – togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica;
3 – premere il pulsante erogazione vapore per scaricare il vapore residuo;
4 – svitare lentamente il tappo di sicurezza e attendere alcuni secondi affinché cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente. Attendere qualche minuto prima di introdurre acqua nel serbatoio;

5 – introdurre l'acqua, versando lentamente le prime quantità per evitare sbuffi di vapore. si consiglia di attendere almeno 3 minuti dal momento che si è scollegato il pulitore a vapore dalla presa di corrente elettrica, prima di versare nuova acqua nel serbatoio;
6 – avvitare completamente il tappo di sicurezza;
7 – reinserire la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente elettrica;
8 – premere l'interruttore di accensione.

Non aggiungere mai prodotti disincrostanti, aromatici, alcolici o detergenti all'interno del serbatoio, potrebbero danneggiare e rendere meno sicuro il funzionamento del pulitore a vapore.
Si consiglia di utilizzare acqua di rubinetto o acqua demineralizzata.

FUNZIONAMENTO

Assicurarsi che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza del pulitore a vapore. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente elettrica.
Premere l'interruttore di accensione, la luce di funzionamento verde e la luce di pronto vapore arancione si accendono.

Al fine di impedire l'attivazione accidentale dell'erogazione del vapore, spostare il perno di sicurezza nell'immagine del lucchetto. Per sbloccarla spostare il perno nella regolazione di vapore che si desidera utilizzare.

Dopo circa 10 minuti di riscaldamento, il vapore è pronto.

Si consiglia, al primo utilizzo e dopo alcuni minuti di inattività del pulitore a vapore, di scaricare, dentro un recipiente, l'acqua premendo il pulsante di erogazione del vapore che potrebbe essersi depositata all'interno del tubo flessibile; appena la pistola a vapore inizia ad erogare solamente vapore, dirige il getto verso terra premendo il pulsante di erogazione del vapore almeno due o tre volte.

Installare gli accessori desiderati a seconda dell'utilizzo.
Premere il pulsante di erogazione del vapore e iniziare l'operazione di pulizia.
Non direzionare il getto di vapore verso persone, animali, cose o altri oggetti elettrici.

Ruotare la manopola di regolazione del vapore per selezionare l'intensità di vapore.

Prima di utilizzare il pulitore a vapore assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare, su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno e tessuti delicati (seta, velluto), si consiglia di consultare le istruzioni del produttore ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

FUNZIONI

Disinfezione e sterilizzazione
Installare il beccuccio iniettore e direzionarlo verso il luogo/oggetto che necessita di disinfezione, quindi premere il pulsante di erogazione del vapore. Le alte temperature uccideranno i batteri.

Pulizia dei vestiti
Installare l'accessorio per utilizzo generico e avvolgere la parte finale con il panno per tessuti. Direzionare la fuoriuscita del vapore verso panni appesi e spostare la fuoriuscita del vapore verso il basso e l'alto e verso destra e sinistra.

Pulizia delle porte e delle finestre
Installare l'accessorio per utilizzo generico e inserire l'accessorio per vetri e finestre. Direzionare il flusso di vapore verso la finestra/porta, premere il pulsante di erogazione del vapore e muovere l'accessorio per vetri e finestre verso l'alto e verso il basso, verso destra e verso sinistra.

DOPO L'UTILIZZO
Per svuotare il serbatoio dall'eventuale acqua avanzata dopo l'utilizzo, attendere almeno 1 ora prima di aprire il tappo di sicurezza e procedere allo svuotamento; l'acqua nel serbatoio si mantiene ad elevata temperatura per un lungo periodo.

Dopo l'utilizzo spegnere il pulitore a vapore utilizzando l'interruttore, la luce di funzionamento verde si spegne, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
Premere il pulsante di erogazione del vapore per far diminuire la pressione fino a che tutto il vapore è fuoriuscito.
Svitare il tappo di sicurezza, ruotando in senso anti-orario; svuotare il serbatoio dall'acqua avanzata e pulire la parte esterna del pulitore a vapore con un panno umido.
Infine, riposizionare il tappo di sicurezza e ruotarlo in senso orario.

PULIZIA DEL PULITORE A VAPORE COMPATTO
I lavori di pulizia e di manutenzione possono essere eseguiti solo quando la spina è staccata dalla presa di corrente elettrica.
Prima di essere riposto o pulito il pulitore a vapore deve essere completamente raffreddato.
Pulire il pulitore a vapore e gli accessori con un panno leggermente inumidito.
Non utilizzare detergenti abrasivi e solventi.
Per garantire un buon funzionamento e una lunga durata, una volta al mese sciacquare i residui calcarei dalla caldaia. Non usare aceto né altre sostanze decalcificanti.

DATI TECNICI
Capacità serbatoio 1,2 litri
Pressione vapore 40 g/min
Potenza 1500W
Alimentazione 220/240V ~ 50 Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

IMPORTANT WARNINGS
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY

• This appliance is equipped with a temperature-limiting thermostat, a thermofuse and a safety filler cap. Construction complies with EU regulations relating to domestic appliances.
• Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
• Always connect the appliance to an earthed socket.
• Never leave the appliance unattended while it is connected to the power supply.
• Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
• Never direct the steam jet towards people, animals or devices that contain electrical parts. (e.g. oven interiors)
• Do not immerse the cleaner in water or other liquids.
• Always turn off the appliance by operating switch and unplug it before refilling.
• Keep the appliance out of the reach of children. When it is not in use always lock the steam supply button using the safety slider.
• To avoid damaging the appliance or making it unsafe, never introduce descalers, detergents, aromatic or alcoholic products into the boiler tank.
• **CAUTION**: danger of burns.
• Do not touch the hot surfaces during use. Allow the accessories to cool down before changing them.
• DO NOT OPEN THE SAFETY CAP DURING USE.
• WARNING: Follow these steps before unscrewing cap:
- Turn off the cleaner by operating button
- Unplug the appliance and allow pressure to fall by pressing button.
- Slowly start to unscrew the filler cap, wait a few seconds, then unscrew it completely.
• When first using the appliance or after a long pause, direct the jet into a container.
• Do not use the appliance if it is damaged. To avoid all risks, any repairs, including the replacement of the power cable, must be carried out by an Beper Customer Service or an Beper authorized technician.
• Before using the appliance, ensure that the objects, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam.
In particular, follow the directions provided by the manufacturer and carry out a test on a hidden part or a sample before using the appliance on terracotta floors, wooden surfaces or delicate fabrics such as silk and velvet.
• The use of tap water is recommended, provided it is not too hard. Otherwise use demineralised water.
• WARNING: DO NOT USE THE GLASS-CLEANING BRUSH IF THE SURFACE TO BE CLEANED IS VERY COLD. The change in temperature could cause the glass to crack. At times when temperatures are particularly low, preheat the glass by directing steam over the whole surface to be treated from a distance of about 40 cm.
• The product has been designed for domestic, not industrial, use.
• This appliance must only be used for the purpose intended, and in the manner described in the instructions for use. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer can accept no responsibility for damage caused by improper use.

• In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
• Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products.
The model you have purchased is part of the Vapo line, a range of products specially designed for household cleaning, thanks to the degreasing and sanitising action of steam.
An environmentally friendly cleaning method that requires no chemical detergents.
The Vapo line includes products specifically designed for every need:
Agile Vap is the first steam broom that cleans and sanitises floors in seconds.
Vaporino is the first steam gun with a pressure boiler, ideal for the rapid cleaning of difficult surfaces (sanitary fittings, radiators, shutters).
KingVapo is a compact and versatile product with numerous accessories for thoroughly sanitising all types of surfaces

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1 - Safety cap
2 - Appliance body
3 - Power supply cable
4 - Flexible tube attachment
5 - Steam supply button and Safety slider
6 - Power indicator light
7 – Steam ready indicator light
8 - On/off switch
9 - Handle
10 - Extension tubes
11 - Floor brush
12 - Floor cloth
13 - Glass wiper
14 - Cloth for textiles
15 - Brush connector
16 – Big round brush
17 – Small round brush
18 - Inclined nozzle
19 – Connector
20 - Gun nozzle
21 – Steam button
22 - Flexible tube
23 - Measure
24 - Funnel

DIRECTIONS FOR USE:

Filling the boiler tank before use:
Before unscrewing the tank cap, always ensure that the cleaner is switched off and disconnected from the power supply.
Unscrew safety cap and, using funnel, pour into the tank one measure of water to the maximum level. Screw safety cap back on again.
NEVER UNSCREW THE RESERVOIR CAP WITHOUT ENSURING THAT THE APPLIANCE IS SWITCHED OFF AND DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.

Turning on the appliance

To turn on the appliance, insert the power cable plug into an electrical socket and press ON/OFF switch. To prevent steam from being dispensed accidentally, always move the cursor from left to right. To release this lock, move the cursor from lock to steam regulation.

When using the steam cleaner for the first time it is recommended that the first jet of steam is directed into a container to get rid of any water which may have collected in the tube (if water is ejected, this is due to the condensation of steam in the tube). Repeat this operation if the appliance is not used for more than a few minutes.
When the gun begins to emit steam, always direct the jet downwards.

Fitting accessories
Extension spout:
Insert the accessory by pushing it into the fixed section of the gun and aligning the groove in the spout with the line on the gun. Then rotate the spout 90 degrees (clockwise) in the direction of the arrow.
In this way the accessory will remain fixed in place in the locked position.
With this accessory it is possible to obtain fast cleaning in corners normally harbouring the most stubborn dirt, such as hobs, where thanks to the steam you can remove every trace of grease, naturally and without the use of detergents.
Round brush:
This accessory can be fitted to the extension spout and helps to flake off the most stubborn caked-on dirt, such as around the burners of a hob. Use it to clean sanitary ware, sinks, grills, showers and baths, eliminating every trace of limescale.
(Separate brushes, for use in different situations, are available from Beper Customer Service).
Inclined nozzle:
This accessory can be attached to the extension spout or the gun nozzle after fitting the hood, or the extension spout.
Useful for reaching and sanitising difficult areas, such as the dirt which clings to radiators, shutters and sanitary ware, cleaning them quickly and easily.
Fabric brush:
The fabric brush can be fitted to the gun nozzle. With its handy cap, the brush can be used to get rid of dust during everyday cleaning of sofas and armchairs, but also in the bedroom on covers, mattresses and pillows, giving you the security of sleeping in a clean bed. The brush can also be used to refresh fabrics, removing all traces of creasing.
In any case, both the first time the appliance is used and during use, it is recommended that condensation is ejected into a container.
WARNING: For delicate fabrics, we recommend checking the manufacturer's instructions first.
Glass brush:
The glass brush can be added to the fabric brush by inserting the hooks on the side of the glass brush into the slots of the brush and joining the two
Using the glass brush, all glass and mirrors will regain their shine. It is also easy to be used on shower cubicles, eliminating limescale problems.
Using the extension with the glass brush, it is possible to reach high and out-of-the-way spots such as high windows and doors.
WARNING: DO NOT USE THE GLASS BRUSH IF THE SURFACE TO BE CLEANED IS VERY COLD. The difference in temperature could cause the glass to crack.
At times when temperatures are particularly low, preheat the glass by directing steam over the whole surface to be treated from a distance of about 40 cm.
Extension tubes:
The extension tubes are connected with the coupling between the two tubes. They are used with the floor brush together with the brush connector. With other accessories they are used with the extension connector to reach high surfaces.

Floor brush:
This accessory is used with extensions, and is provided with floor cloth. It is fitted with effective retaining spring which can hold any type of cloth washable in the washing machine, to effectively and quickly clean all surfaces.
To attach the cloth, place it on the brush then pull the edges of the cloth one by one under the retaining springs.

REFILLING THE BOILER WHILE THE CLEANER IS IN USE
When the water has been used up by pressing button, no more steam will be supplied.
a) switch off the appliance by operating switch;
b) remove the plug from the power socket;
c) press button to expel any residual steam; this way the cleaner can be used for a while after it is turned off.
d) slowly unscrew the safety cap and wait a few seconds until no steam can be heard escaping before unscrewing the cap completely;
WAIT A FEW MINUTES BEFORE ADDING FRESH WATER TO THE BOILER.
e) refill with water, adding it slowly at first to avoid puffs of steam.
f) screw the safety cap on again tightly;
g) plug the power supply cable in again;
h) press the ON/OFF switch.

CLEANING AND MAINTENANCE
Unplug the appliance before performing any operation. Before storing or cleaning the appliance, allow it to cool down. To keep the appliance in full working order for many years, simply rinse out the boiler once a month with water in order to remove the lime scale deposits. Do not use vinegar or other decalcifiers.

AFTER USE
After steam cleaning, switch off the boiler and expel any remaining steam by pressing the button .
It is advisable to wait for at least an hour before opening the boiler and emptying it carefully.
Wind the flexible tube hose around the cleaner body and place the pistol onto the handle

TECHNICAL DATA
Tank capacity 1.2 litres
Steam flow: 40g/min
Power 1500 watt
Power supply 220/240V ~ 50 Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR CHAQUE ULTÉRIEURE CONSULTATION.
DES ÉVENTUELS DOMMAGES A L'APPAREIL, DUS A UN MANQUE DE RESPECT DES INSTRUCTIONS, NE SONT PAS RECONNUS EN GARANTIE.

Avant et pendant l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire de suivre quelques précautions élémentaires.
Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel professionnel qualifié. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, en étant des potentielles sources de danger.
On vous recommande de ne pas jeter dans les déchets domestiques les matériaux constituant l'emballage, mais de les consigner dans des centres spéciaux de récolte ou d'élimination de déchets, en demandant des éventuelles informations aux services publiques urbains, de votre commune de résidence.
S'assurer toujours que la tension du réseau électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité entre la prise et celle de l'appareil, faire remplacer la prise avec une autre, du même type, par un personnel professionnellement qualifié. En particulier, celui-ci, devra aussi vérifier que la section des câbles de la prise soit apte à la puissance absorbée par l'appareil.
Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant électrique.
S'assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l'appareil avec le câble endommagé.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service d'Assistance Technique ou de toute façon par une personne avec une qualification similaire, de façon à prévenir chaque risque.
Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant électrique alternée.
En général, il est déconseillé l'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges. Dans le cas où leur utilisation se rendrait indispensable, il est nécessaire d'utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes en vigueur de la sécurité.
Cet appareil devra être destiné seulement pour l'utilisation dont il a été expressément conçu.
Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse, et fait déchoir la garantie. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour des éventuels dommages dérivés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.
Pour éviter des sur-chauffages dangereux, on vous recommande de dérouler sur toute la longueur du câble d'alimentation et de débrancher la prise du réseau d'alimentation électrique quand l'appareil n'est pas utilisé.
Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et les pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil à pieds nus.
Ne pas laisser exposer l'appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
Ne pas tenir l'appareil à côté d'une source de chaleur (ex : radiateur).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; par des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissance de l'appareil, à moins qu'elles soient attentivement surveillées ou bien instruites relativement à l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
Lorsque l'on décide d'éliminer comme déchet cet appareil, on vous recommande de le rendre inutilisable, en coupant le câble d'alimentation. En outre, on vous recommande de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme leurs propres jeux.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Le nettoyeur vapeur compact a été conçu pour l'utilisation domestique. Ne pas l'utiliser au niveau de l'industrie.
Avant de brancher le nettoyeur vapeur compact au réseau de courant électrique, contrôler que la tension indiquée sur la plaque des données corresponde à celle du réseau.
Ne pas brancher le nettoyeur vapeur compact à la prise de courant électrique quand le réservoir est sans eau.
Ne pas mettre en fonction le nettoyeur vapeur compact sans surveillance. Si vous devez vous absenter du lieu d'utilisation, éteindre et débrancher de la prise de courant électrique le nettoyeur vapeur compact.
Ne pas laisser le nettoyeur vapeur compact à la portée des enfants ou de personnes dans un état d'incapacité.
Ne pas laisser le nettoyeur vapeur compact sans surveillance quand il est branché au réseau de courant électrique.
Débrancher toujours le nettoyeur vapeur compact par l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant électrique.
Dans le but de protéger les enfants contre les dangers qui peuvent dériver par les appareils électriques, s'assurer qu'il n'y ait pas de câbles suspendus et que les enfants ne peuvent pas accéder en quelque sorte au nettoyeur vapeur compact.
Tenir hors de portée des enfants.
Ne pas laisser le nettoyeur vapeur compact exposé aux agents atmosphériques.
Pendant l'utilisation le bouchon de sécurité doit être vissé de façon correcte.
Ne pas ouvrir le bouchon de sécurité pendant l'utilisation du nettoyeur vapeur.
Avant de dévisser le bouchon, éteindre le nettoyeur vapeur compact, en utilisant l'interrupteur approprié, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant électrique, décharger la pression à l'intérieur du réservoir et dévisser lentement le bouchon de sécurité, en attendant quelques secondes avant de l'avoir complètement dévissé.
Ne pas toucher les superficies chaudes pendant l'utilisation du nettoyeur vapeur. Laisser refroidir les accessoires avant de les remplacer.
Ne pas orienter le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des choses ou d'autres objets électriques.
Avant de remplir le réservoir d'eau, débrancher de la prise électrique le nettoyeur vapeur compact.
Avant d'effectuer les opérations de nettoyage ou lorsque l'on applique les accessoires, débrancher la fiche de la prise électrique.
Ne pas ajouter dans le réservoir des produits antirouilles, des anticalcaires, de l'alcool ou d'autres détergents ; cela pourrait endommager le réservoir.
Ne pas remplir le réservoir de façon excessive.

Ne pas utiliser le nettoyeur vapeur compact avec les mains humides.
Ne pas utiliser le nettoyeur vapeur compact à pieds nus.
Dans le cas où se mouille ou s'humidifie le nettoyeur vapeur compact, débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant électrique.
Ne pas plonger le nettoyeur vapeur dans de l'eau ou d'autres liquides.
Utiliser seulement les accessoires d'équipement.
Pour un usage domestique.
Contrôler périodiquement le nettoyeur vapeur compact pour vérifier qu'il n'y ait pas de dommages.
Ne pas mettre en fonction le nettoyeur dans le cas où il serait en panne.
Ne pas tenter de réparer le nettoyeur vapeur compact, s'adresser au producteur ou à un personnel qualifié.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1 – Bouchon de sécurité
2 – Structure du moteur/réservoir
3 – Câble d'alimentation
4 – Attaque du tube flexible
5 – Régularisation de la vapeur et bloc de sécurité
6 – Lumière de fonctionnement (led verte)
7 – Lumière de vapeur prête (led rouge)
8 – Interrupteur allumage/ éteignement
9 – Poignée
10 – Tubes de prolongement (2 pièces)
11 – Brosse pour les sols avec attaque
12 – Chiffon pour les sols
13 – Accessoires pour les carreaux et les fenêtres
14 – Chiffon pour les tissus
15 – Accessoires pour l'utilisation générale (tissus)
16 – Brosse ronde, grande
17 – Brosse ronde, petite
18 – Petit bec angulaire
19 – Accessoires d'adaptateur/de raccord
20 – Buse du pistolet
21 – Interrupteur de sortie vapeur
22 – Tube flexible
23 – Carafe de remplissage
24 – Entonnoir

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

ASSEMBLAGE DU NETTOYEUR VAPEUR COMPACT

Tubes de prolongement

Insérer dans le pistolet à vapeur les deux tubes de prolongement, l'un après l'autre, en fonction de la nécessité de nettoyage. Il est possible d'insérer un seul tube ou bien deux tubes de prolongement. Pour enlever les tubes de prolongement appuyer sur le pulsant approprié et tirer jusqu'à l'extraction du même tube.

Brosse pour les sols et chiffon

Accrocher la brosse pour les sols avec l'attaque appropriée à la fin des tubes de prolongement.
Pour appliquer le chiffon pour les sols, appuyer-vous sur la brosse, tirer l'un après l'autre les extrémités qui ressortent du chiffon, sous les barrettes appropriées d'arrêt.
Pour enlever la brosse pour les sols, appuyer le pulsant positionné à la fin du tube de prolongement.

Accessoire d'adaptateur/de raccord

Pour utiliser tous les autres accessoires, insérer l'accessoire d'adaptateur. Cet accessoire peut être inséré directement sur le pistolet à vapeur ou à la fin d'un ou plusieurs tubes de prolongement, selon la nécessité de l'utilisation. Pour enlever l'accessoire d'adaptateur appuyer le pulsant approprié, à la fin du pistolet à vapeur.

Différents accessoires
Insérer l'accessoire adaptateur et insérer l'accessoire nécessaire pour le nettoyage.

Petit bec injecteur et accessoire pour l'utilisation générale
Insérer le petit bec injecteur ou l'accessoire pour l'utilisation générale, dans l'accessoire adaptateur et tourner dans le sens horaire.
Pour désinsérer le petit bec injecteur ou l'accessoire pour l'utilisation générale, effectuer le mouvement au contraire.

Petit bec angulaire, brosse ronde grande et brosse ronde petite
Insérer le petit bec angulaire ou la brosse ronde (grande ou petite), dans l'accessoire adaptateur en faisant une légère pression pour l'insérer.
Pour désinsérer le petit bec angulaire ou la brosse ronde (grande ou petite), tirer, en exerçant une pression, jusqu'à son complet enlèvement.

Accessoires pour carreaux et fenêtres
Installer l'accessoire pour l'utilisation générale – voir ci-dessus.
Accrocher les deux crochets (présents dans la partie postérieure de l'accessoire pour les carreaux), dans les fentes présentes, dans l'accessoire pour l'utilisation générale et accrocher la pince.
Pour désinsérer l'accessoire pour les carreaux et les fenêtres, décrocher la pince et les deux crochets, jusqu'à son complet enlèvement.
Avec l'accessoire pour les carreaux et les fenêtres, chaque vitre et chaque miroir reprend sa forme brillante ; facile à utiliser aussi sur les vitres de la cabine douche, en éliminant le problème des traces de calcaire.
ATTENTION : Ne pas utiliser l'accessoire pour les carreaux et les fenêtres sur une superficie froide ; le changement thermique pourrait provoquer la brisure. Pendant les saisons, avec des températures particulièrement basses, réchauffer les carreaux, à travers l'émission de vapeur sur toute la superficie, à une distance d'environ 40 cm.

Chiffon pour les tissus
Installer l'accessoire pour l'utilisation générale – voir ci-dessus
Insérer dans la partie finale de l'accessoire, pour l'utilisation générale, le chiffon en tissu.
Dans le cas de tissus délicats, on vous conseille de contrôler les dispositions prévues par le producteur du tissu.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR
Remplir la chaudière avant l'utilisation.

Pousser vers le bas le bouchon de sécurité et tourner-le dans le sens contraire de l'horaire.
Remplir la chaudière en utilisant l'entonnoir approprié et la carafe de remplissage. La capacité maximum de la chaudière est de 1,2 litre ; ne pas remplir au-delà de la chaudière.
Repositionner le bouchon et viser-le en le tournant dans le sens horaire.

Ne pas dévisser le bouchon de sécurité avant de s'assurer que le nettoyeur vapeur à soit éteint et débranché de la prise de courant électrique.
Ne pas remplir au-delà de la capacité maximum (1,2 litre) la chaudière.

Pendant le fonctionnement du nettoyeur à vapeur compact, quand l'eau est finie, il n'y aura plus la sortie de la vapeur (même en actionnant le pulsant approprié). Dans ce cas :
1.Éteindre le nettoyeur vapeur en utilisant l'interrupteur approprié ;
2.Enlever la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant électrique ;
3.Appuyer sur le pulsant de distribution de vapeur pour décharger la vapeur restante ;
4.Dévisser lentement le bouchon de sécurité et attendre quelques secondes avant d'introduire de l'eau dans la chaudière ;
5.Introduire l'eau, en versant lentement les premières quantités pour éviter des bouffées de vapeur. On vous conseille d'attendre au moins 3 minutes à partir du moment que l'on débranche le nettoyeur vapeur de la prise de courant électrique, avant de verser de nouveau de l'eau dans la chaudière ;
6.Visser complètement le bouchon de sécurité ;
7.Réinsérer la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant électrique ;
8.Appuyer sur l'interrupteur d'allumage.
Ne jamais ajouter des produits désincrustants, aromatiques, alcooliques ou des détergents à l'intérieur de la chaudière, cela pourrait endommager et rendre moins sûr le fonctionnement du nettoyeur à vapeur.
On vous conseille d'utiliser de l'eau du robinet ou de l'eau déminéralisée.

FONCTIONNEMENT
S'assurer que la tension du réseau électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance du nettoyeur vapeur. Bancher la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant électrique.
Appuyer sur l'interrupteur d'allumage, la lumière de fonctionnement verte et la lumière orange de la vapeur prête, s'allument.

Afin d'empêcher l'activation accidentelle de la distribution de la vapeur, déplacer le tourillon de sécurité vers l'image du cadenas. Pour la débloquer, déplacer le tourillon dans la régulation de vapeur, que l'on désire utiliser.

Après 10 minutes de réchauffement, la vapeur est prête.
On vous conseille, à la première utilisation et après quelques minutes d'inactivité du nettoyeur à vapeur, de déverser, dans un récipient, l'eau en appuyant le pulsant de distribution de vapeur qui pourrait être déposée à l'intérieur du tube flexible ; à peine le pistolet à vapeur commence à éjecter seulement de la vapeur, dirigez le jet vers le bas, en appuyant le pulsant de distribution de vapeur, au moins deux ou trois fois.
Installer les accessoires désirés selon votre utlisation.
Appuyer sur le pulsant de distribution de vapeur et commencer l'opération de nettoyage.
Ne pas orienter le jet de vapeur, vers des personnes, des animaux, des choses ou d'autres objets électriques.

Tourner la poignée de régulation de vapeur pour sélectionner l'intensité de la vapeur.
Avant d'utiliser le nettoyeur à vapeur s'assurer que les objets, les superficies et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec la température élevée de la vapeur. En particulier, sur des sols en terre cuite, des superficies en bois et des tissus délicats (soir, velours), on vous conseille de consulter les instructions du producteur et effectuer une preuve sur une partie cachée ou sur un échantillon.

FONCTIONS

Désinfection et stérilisation
Installer le petit bec injecteur et le diriger vers l'endroit/l'objet qui a besoin de désinfection, donc appuyer le pulsant de distribution de vapeur. Les hautes températures tueront les bactéries.

Nettoyage des vêtements
Installer l'accessoire pour le nettoyage général et envelopper la partie finale avec le chiffon pour les tissus.
Diriger le jet de vapeur vers les tissus suspendus et déplacer le jet de vapeur du bas vers le haut et de la droite vers la gauche.

Nettoyage des portes et des fenêtres
Installer l'accessoire pour l'utilisation générale et insérer l'accessoire pour les carreaux et les fenêtres. Diriger le jet de vapeur vers la fenêtre/porte, appuyer sur le pulsant de distribution de vapeur et déplacer l'accessoire pour les carreaux et les fenêtres du bas vers le haut et de la droite vers la gauche.

APRÈS L'UTILISATION

Pour vider la chaudière de l'éventuelle eau avancée après l'utilisation, attendre au moins 1 heure avant d'ouvrir le bouchon de sécurité et continuer avec le vidage, l'eau dans la chaudière se maintient à une température élevée pour une longue période.
Après l'utilisation, éteindre le nettoyeur à vapeur en utilisant l'interrupteur, la lumière de fonctionnement verte s'éteint, débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.
Appuyer sur le pulsant de distribution de vapeur pour faire diminuer la pression jusqu'à ce que toute la vapeur soit sortie.
Dévisser le bouchon de sécurité, en tournant dans le sens antihoraire ; vider la chaudière de l'eau avancée et nettoyer la partie externe du nettoyeur vapeur avec un chiffon humide.
Enfin, repositionner le bouchon de sécurité et le tourner sans le sens horaire.

NETTOYAGE DU NETTOYEUR VAPEUR COMPACT

Les travaux de nettoyage et d'entretien peuvent être effectués seulement quand la fiche est débranchée de la prise de courant électrique.
Avant d'être rangé ou nettoyé, le nettoyeur vapeur doit être complètement refroidi.
Nettoyer le nettoyeur vapeur et les accessoires avec un chiffon légèrement humide.
Ne pas utiliser de détergents abrasifs et de solvants.
Pour garantir un bon fonctionnement et une longue durée, une fois par mois rincer les résidus calcaires de la chaudière. Ne pas utiliser de vinaigre, ni d'autres substances décalcifiantes.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de la chaudière 1,2 litre
Pression de la vapeur 40 g/min
Puissance 1500 Watt
Alimentation 220/240V ~ 50 Hz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Gerät für den industriellen und gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass Gerätespannung und Netzspannung übereinstimmen.
Wassertank vor der Inbetriebnahme mit Wasser füllen. Schließen Sie das Stromkabel an der Steckdose nicht vor dem Füllen des Wassertanks an.
Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Bewahren Sie das Gerät fern von Kindern und Ungeschickten auf.
Lassen Sie das am Stromnetz angeschlossenen Gerät nicht unbeaufsichtigt.
Benutzen Sie den geeigneten Schalter zur Einschaltung bzw. Ausschaltung des Geräts und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose nach dem Gebrauch.
Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf und achten Sie immer darauf, dass Kinder keinen Zugang zum Stromkabel haben. Das Gerät ist kein Spielgerät und kann Schäden anrichten bzw. für Kinder gefährlich sein.
Gerät von Kindern und Ungeschickten fernhalten.
Gerät keinesfalls im Freien verwenden und keinen ungünstigen Wettereinflüssen aussetzen.
Während des Gebrauchs muss der Sicherheitsverschluss gemäß dieser Bedienungsanleitung angeschraubt sein.
Sicherheitsverschluss während des Gebrauchs nicht öffnen.
Bevor Sie den Sicherheitsverschluss losschrauben, schalten Sie das Gerät mit dem geeigneten Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie den Druck im Wassertank ausströmen und schrauben Sie langsam den Verschluss los. Der Vorgang sollte einige Sekunden dauern, bevor der Verschluss komplett losgeschraubt wird.
Berühren Sie keinesfalls die heißen Flächen während des Gebrauchs. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie neue Zubehörteile installieren.
Dampfstrom niemals gegen Personen, Tiere, Gegenstände oder elektronische Geräte richten.
Vor dem Nachfüllen des Wassertanks ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Vor der Reinigung oder dem Zusammenbau von Zubehörteilen schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
Wassertank niemals mit Rostschutzmitteln, Produkten gegen Kalkablagerungen, Reinigungsprodukten und Additiven füllen; sie können das Gerät beschädigen.
Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
Gerät mit feuchten Händen keinesfalls verwenden.
Gerät barfüßig keinesfalls verwenden.

Sollte das Gerät während des Gebrauchs feucht bzw. nass werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Nur mitgeliefertes Zubehör benutzen.
Nur für den Hausgebrauch.
Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann für die Reparatur auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 – Sicherheitsverschluss
2 – Motorgehäuse/Wassertank
3 – Stromkabel
4 – Schlauchanschluss
5 – Dampfregulierung und Sicherheitsverriegelung
6 – Betriebskontrollleuchte (grüne Anzeige)
7 – Dampfkontrollleuchte (rote Anzeige)
8 – ON/OFF-Schalter
9 – Handgriff
10 – 3 Verlängerungsröhre
11 – Bodendüse mit Anschluss
12 – Bodentuch
13 – Fensterdüse
14 – Textilientuch
15 – allgemeines Reinigungszubehör
16 – große Rundbürste
17 – kleine Rundbürste
18 – Dreieckdüse
19 – Sonderzubehör zum Anschluss
20 – Saugrüssel
21 – Dampfschalter
22 – Schlauch
23 – Messbecher
24 – Trichter

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTALLATION UND ZUSAMMENBAU DER ZUBEHÖRTEILE

Verlängerungsröhre
Je nach der gewünschten Dampfreinigung stecken Sie beide Verlängerungsröhre hintereinander in der Düse hinein. Sie können jeweils ein oder beide Verlängerungsröhre verwenden.
Zur Entfernung der Verlängerungsröhre drücken Sie die geeignete Taste bis zur kompletten Entfernung des Rohrs.

Bodendüse und Bodentuch
Bodendüse mit dem geeigneten Anschluss an den Verlängerungsröhren verbinden.
Wenn Sie das Bodentuch benutzen möchten, legen Sie die Bürste auf das Tuch. Ziehen Sie einen nach dem anderen beide Ränder des Bodentuchs und machen Sie sie an der Bürste fest.
Zur Entfernung der Bodendüse drücken Sie die geeignete Taste an der unteren Seite des Verlängerungsrohrs und endlich ziehen Sie.

Gelenkanschluss
Zur Verwendung von allen Zubehörteilen müssen Sie das Sonderzubehör zunächst einmal anbringen. Je nach Bedarf kann das Sonderzubehör direkt an der Düse des Dampfreinigers oder an einem Verlängerungsrohr angebracht werden.
Zur Entfernung des Sonderzubehörs drücken Sie die Taste an der Düse des Dampfreinigers.

Weitere Zubehörteile
Sonderzubehörteil anbringen und gewünschtes Zubehörteil je nach Bedarf zusammenbauen.
Einspritzdüse und allgemeines Zubehörteil
Einspritzdüse und allgemeines Zubehörteil an dem Sonderzubehörteil anbringen und in den Uhrzeigesinn drehen.
Zur Entfernung der Einspritzdüse oder des allgemeinen Zubehörteils drehen Sie gegen den Uhrzeigesinn.

Dreieckdüse, große und kleine Rundbürste
Dreieckdüse, große oder kleine Rundbürste am Sonderzubehörteil mit einem leichten Druck anbringen, bis sie hörbar einrasten.
Zur Entfernung der Dreieckdüse, große oder kleine Rundbürste ziehen Sie mit einem leichten Druck anbringen, bis sie komplett entfernt werden.

Glas- und Fensterdüse
Allgemeines Zubehörteil anbringen – siehe oben.
Beide Haken (am hinteren Teil der Glas- und Fensterdüse) an dem allgemeinen Zubehörteil festmachen und Klemme befestigen.
Zur Entfernung der Glas- und Fensterdüse Klemme und beide Haken freilassen, bis die Düse komplett entfernt wird.
Mit der Fensterdüse können Gläser und Spiegel wieder glänzend werden: das Zubehör ist ideal auch für die Gläser der Dusche, weil es auch Kalkspüren beseitigt.
HINWEIS! Glas- bzw. Fensterdüse nicht auf kalten Flächen verwenden: der Temperaturunterschied könnte das Glas oder das Fenster brechen. Mit einem Abstand von ca. 40 cm richten Sie das Gerät gegen das Glas und strömen Sie Dampf aus, damit die Fläche schrittweise warm wird.

Textilientuch
Allgemeines Zubehörteil anbringen – siehe oben.
Textilientuch am unteren Teil des Zubehörteils anbringen.
Bei empfindlichen Textilien ist es immer empfehlenswert, die Anweisungen der Herstellers zu beachten.

WASSERTANK NACHFÜLLEN

Kessel vor dem Gebrauch nachfüllen.
Sicherheitsverschluss nach unten drücken und gegen den Uhrzeigesinn drehen.
Wassertank mit dem Trichter und dem Messbecher nachfüllen. Die maximale Füllmenge des Wassertanks ist 1,2 Lt. Wassertank nicht überfüllen.
Sicherheitsverschluss nach dem Nachfüllen wieder in den Uhrzeigesinn drehen.
Sicherheitsverschluss erst losschrauben, nachdem Sie den Dampfreiniger ausgeschaltet haben und den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben.
Wassertank nicht überfüllen. Maximale Füllmenge ist 1,2 Lt.
Sollte der Wassertank während des Betriebs leer werden, wird dann kein Dampf mehr auch beim Drücken des Schalters ausgeströmt. Beachten Sie folgende Hinweise:
1 – Dampfreiniger mit dem ON/OFF-Schalter ausschalten;
2 – Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
3 – Dampfschalter zum Ausströmen des restlichen Dampfes betätigen;

4 – Sicherheitsverschluss langsam und vorsichtig losschrauben. Dieser Vorgang sollte mehrere Sekunden dauern, bis das Gerät bzw. der Dampf nicht mehr zischt. Nach wenigen Minuten können Sie den Wassertank erneut nachfüllen;
5 – Wasser am Anfang langsam und vorsichtig hineingießen. Nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, warten Sie am besten mindestens 3 Minuten ab, bevor Sie den Wassertank nachfüllen;
6 – Sicherheitsverschluss komplett wieder anschrauben;
7 – Netzstecker wieder am Stromnetz anschließen;
8 – Gerät mit dem ON/OFF-Schalter wieder einschalten.
Geben Sie keinesfalls Kesselsteinentferner, Spiritus bzw. Reinigungsprodukte im Wassertank hinein. Sie können das Gerät beschädigen und somit dessen Betrieb beeinträchtigen.
Der Gebrauch von Leitungswasser oder entmineralisiertes Wasser ist empfehlenswert.

INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass Gerätespannung und Netzspannung übereinstimmen.
Netzstecker an dem Stromnetz anschließen.
ON/OFF-Schalter zur Einschaltung des Geräts betätigen. Die grüne Betriebskontrollleuchte und die Dampfkontrollleuchte leuchten auf.
Benutzen Sie immer die Sicherheitsverriegelung für die Dampffunktion: schieben Sie sie nach vorne oder nach hinten je nach Bedarf. Um die Dampfstärke zu regulieren, verwenden Sie den geeigneten Regler.
Nach ca. 10 Minuten ist das Gerät „dampfbereit“.
Bei der ersten Inbetriebnahme und nach einigen Minuten ist es empfehlenswert, das in dem Schlauch verbleibende Wasser in einem Behälter mithilfe des geeigneten Dampfschalters auszuleeren; sobald der Dampfreiniger nur Dampf ausströmt, Gerät nach unten richten und Dampfschalter zwei- bzw. dreimal drücken.
Je nach Bedarf bringen Sie die gewünschte Zubehörteile an.
Dampfschalter betätigen, um mit der Reinigungsoperation anzufangen.
Dampfstrom NICHT gegen Personen, Tiere, Gegenstände oder elektronische Geräte richten.
Dampfregler drehen, um die Stärke des Ausströmens zu regulieren.
Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, dass Gegenstände, Flächen bzw. Textilien für eine Dampfbehandlung geeignet sind und mit hohen Temperaturen kompatibel sind. Insbesondere für die Behandlung von Tonfliesen, Holzflächen und empfindliche Textilien (wie Seide und Samt) ist es empfehlenswert, die Anweisungen der Herstellers zu beachten und einen Test auf einem kleinen (möglichst versteckten)Teil zu machen.

Betriebsfunktionen

Desinfektion und Sterilisation
Dreieckdüse anbringen. Düse gegen den zu desinfizierenden oder sterilisierenden Gegenstand/Ort richten. Dampf mit dem geeigneten Schalter ausströmen. Mit diesem Verfahren werden lebende Mikroorganismen getötet.

Kleiderreinigung
Allgemeines Reinigungszubehör anbringen. Textilientuch um das Zubehör wickeln. Dampf gegen hängende Kleidungsstücke richten. Bewegen Sie den Dampfreiniger nach oben und nach unten, danach nach rechts und nach links.

Glas- und Fensterreinigung
Allgemeines Reinigungszubehör anbringen und Fensterdüse zusammenbauen. Dampf gegen das Fenster bzw. die Tür mit dem geeigneten Schalter ausströmen. Bewegen Sie die Fensterdüse nach oben und nach unten, danach nach rechts und nach links.

NACH DEM GEBRAUCH
Zum Ausleeren des Wassertanks warten Sie mindestens eine Stunde ab, bevor Sie den Sicherheitsverschluss öffnen. Die Temperatur des Wassers bleibt nämlich sehr hoch für eine lange Zeitspanne. Ein frühzeitiges Öffnen könnten gefährlich sein!

Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter aus. Die grüne Anzeige erlischt. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Dampfschalter betätigen, um den Druck zu verringern und um den Dampf komplett ausströmen zu lassen.
Sicherheitsverschluss gegen den Uhrzeigesinn losschrauben. Wassertank ausleeren. Außenseite des Dampfreinigers mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.
Sicherheitsverschluss in den Uhrzeigesinn fest anschrauben.

REINIGUNG UND PFLEGE
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose vor jeder Reinigungs- bzw. Wartungsoperation.
Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es an den Aufbewahrungsort zurücklegen.
Gerät und Zubehörteile mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.
Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.
Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie alle Kalkablagerungen vom Wassertank. Verwenden Sie keinen Essig oder Entkalker zur Entfernung der Rückstände!

TECHNISCHE DATEN
Maximale Füllmenge: 1,2 Lt
Dampfdruck: 40 g/Min
Leistung: 1500 Watt
Eingangsspannung: 220/240V ~ 50 Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Advertencias generales
LEA ESTAS ISTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR A UTILIZAR EL APARATO Y GUARDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS
POSIBLES DAÑOS AL APARATO CAUSADOS POR NO RESPECAR LAS ISTRUCCIONES NO SERÁN RECONOCIDOS EN LA GARANTIA

Antes y durante el uso del aparato hay que seguir algunas precauciones generales
Antes y durante el uso del aparato hay que respectar algunas reglas elementales de seguridad.
Después de haber quitado el embalaje se asegure que el aparato esté íntegro. En caso de dudas no utilice el producto y se diriga al personal especializado. No hay que dejar las partes del embalaje (bollita de plástico, poliestireno) al alcance de los niño ya que son peligrosa para ellos.
Se recomienda no tirar las partes del embalaje con la otra basura doméstica sino entregarlos a los adecuado centros de recogida o de eliminación de la basura: pregunte cuál es el centro más cercano en la dirección del servicio de limpieza urbana de su ciudad.
asegurese que la tensión de la red eléctrica coincida con la tensión especificada en la placa del producto y que la instalación eléctrica sea compatible con la potencia de producto.
En caso no haya coincidencia entre el enchufe y la toma de corriente haga sustituir por un professional. la toma de corriente con otra adecuada. En el detalle habrá que controlar que el compartimento de los cable sea apto a la potencia tomada por el aparato.
Nunca tire el cable para desenchufarlo de la toma de corriente eléctrica. Asegúrese de que el cable no esté cerca de superficies calientes o cortantes. Nunca utilice el aparato con el cable dañado.
Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser cambiado por el fabbricante del producto o por el servicio de asistencia técnica o por un esperto que sepa como limitar los riesgos.
Enchufar el producto sólo a una toma de corriente alterna.
En generale es mejor que no se utilicen adaptadores, alargadores y/o toma de corriente multiple.
En cuanto fuese necesario, utilice sólo adaptadore y alargadores construidos respectando las normas de seguridad.
Utilice el aparato sólo conforme al uso previsto. Usos incorrectos y entonces peligrosos causarán la anulación de la garantía. El fabricante no será responsable de posibles daños causados por un uso inadecuado del aparato.
Para evitar peligrosos sobrecalentamiento se recomienda soltar bien el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red eléctrica cuando no se utilice el aparato.
Antes de limpiar o arreglar el producto desenchufe el aparato de la red eléctrica.
No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
No toques el producto con manos o pies mojadoso humedos.
No use el aparato con pies desnudos.
No deje el producto fuera al alcance de las perturbaciones atmosfericas(lluvia, sol, etc.)
No deje el aparato cerca de fuentes de calor (ej. Radiador)
Este aparato no puede ser utilizado por personas (inclusos niños) con capacidades físicas y psíquicas sensoriales o intelectivas limitadas, o por personas desprovista de la experiencia y del conocimiento necesario salvo que esten bajo la supervisión de una persona responsable de sus seguridad o que reciban istrucciones sobre el uso del producto.
El aparato tiene que estar fuera del alcance de los niños.
Vigile a los niños para que no juegen con el aparato.
Cuando Usted decisa eliminar el aparato se le recomienda cortar el cable de alimentación del producto y además de hacer inofensivas las partes del producto que podrían ser peligrosas sobre todo para los niños que podrían jugar con el producto.

Advertencias de uso

El limpiador de vapor compacto sirve para usos domésticos. No utilices en ámbito industrial. Verifique que la potencia de la red eléctrica corresponda a la potencia indicada en la placa del producto.
No enchufe el aparato a la toma de corriente cuando el tanque esté sin agua.
No deje en encendido el aparato cuando Usted esté ausente. Si usted tuviera que irse sería mejor que apaguara y desenchufase el limpiador de vapor compacto.
Tener fuera del alcance de los niños o no capaces.
No deje el producto sin custodia cuando esté enchufado.
Apague siempre el limpiador con el interruptor y desenchúfelo de la toma de corriente.
Para proteger a los niños de cualquier peligro, asegúrese que no haya cables pendientes y que los niños no puedan llegar de ninguna manera al limpiador de vapor compacto
Tener fuera del alcance de los niños
No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos
Durante el uso el tapón de seguirdad tiene que estar bien apretado. No abra el tapón de seguridad durante el uso del limpiador.
Antes de destornillar el tapón del aparato apaguelo a través del interruptor, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, descargue la presión al interiro del tanque y destornille despacio el tapón de seguridad esperando algunos segundos antes de destornillarlo completamente.
No toque las superficies calientes durante el uso del limpiador. Deje que se enfrien los elementos accsesorios antes de sostituirlos.
No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, cosas u otros objetos eléctericos.
Antes de rellenar el tanque con el agua desenchufe el limpiador.
Cuando limpie el aparato o cuando se monten los elementos accesorios desenchúfelo de la toma de corriente.
No eche en el tanque antioxidante, antical, alcohol y otros detergentes ya que podrían dañar el tanque. No rellene demasiado el tanque.
No utilice el producto con las manos humedas. No utilice el aparato descalzos.
En cuanto el producto se moje o se humedezca desenchúfelo enseguida.
No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
Utilice sólo los elementos accesorios en dotación. Sólo para usos hogueros.
De vez en cuando controle que el producto no esté dañado. No utilice el producto en caso de averias. No intente arreglarlo sino conctacte al fabricante o al personal calificado.

Descripción de producto

1 – Tapón de seguridad
2 –Cuerpo motor/tanque
3 – Cable de alimentación
4 – tubo flexible
5 –regolación del vapor y bloque de seguridad
6 – Luz de funcionamiento(led verde)
7 – luz vapor (led rojo)
8 – Interruptor encendido/apagamiento
9 – Manija
10 – Tubos de prolongación (2 elementos)
11 –Cepillo para pisos con enchufe
12 – paño para pisos
13 – Elementos accesorios para cristales y ventanas
14 – paño para tejidos
15 – Accesorios para usos generico
16 –cepillo redondo grande
17 – cepillo redondo pequeño
18 – pico angulado
19 – Accesorios adaptator/tubería
20 – tobera de la pistola
21 –tecla erogación vapor
22 – Tubo flexible
23 – medidor
24 – embudo

Istrucciones para el uso

MONTAJE DEL LIMPIADOR DE VAPOR COMPACTO

Tubos de prolongación
Inserte en la pistola de vapor los dos tubos de prolongación, uno después del otro según su exigencia de limpiar. Es posible enchufar sólo uno o dos tubos de prolongación.
Para quitar los tubos de conexión hay que presina la tecla apta y tirar hasta la extracción del mismo tubo.
Cepillo para pisos y paño
Enganche el cepillo para el suelo con el enchufe apto con los tubos de prolongación. Para poner el paño para el seuelo, apoyele el cepillo encima, tire una despuès de la otra las extremidades del paño bajo las pincitas de topr.
Para quitar el cepillo pulse la tecla que está al final del tubo de prolongación y tire.
Accesorios adaptator/tubería
Para utilizar todos los elementos accesorios, introduca el adaptator. Éste puede insertarse directamente a la pistola de vapor o al final de uno o más tubos según las necesidad. Para quitar el accesorio pulse la tecla puesta en la extremidad de la pistola de vapor.

Otros elementos accsesorios
Inserte el adaptator e inserte el elemento necesario para limpiar.

Pico inyector y accesorios para el uso genérico
Inserte el pico o el accesorio de uso genérico en el adaptator y gire en el sentido del reloj. Para desenchufar el pico inyector o el elemento accesorio genérico haga el mismo movimiento al revés.

Pico angulado, cepillo redondo grande y pequeño
Inserte el pico angulado o el cepillo redondo (grande o pequeño) en el adaptator presionando suavemente para insertarlo. Para quitar el pico o el cepillo tire, haciendo una pequeña presión, hasta el completo desaconexión del mismo.

Accesorios para cristales y ventanas
Ponga el elemento accesorio para el uso genérico como visto antes.
Enganche con los dos ganchitos que se encuentran detras del accesorio para cristales en las rendita presentes en el accesorio para el uso genérico y enganchar el borne y los dos ganchito hasta desabrocharlos del mismo.
Con el accesorio para cristales y ventata cada cristal o espejo relucirán otra vez; se utiliza sencillamente también con los cristales de duchas eliminando así el problema de las trazas de cal. **¡ATENCIÓN**! No utilice el accesorio para cristales y ventanas con superficies frias; el cambio térmico podría causar la rotura de las mismas. Durante las estancias con temperaturas bajas se pueden calentar las superficies con el vapor y echarlo a una distancia 40 cm más o menos por toda la superficie que se quiere limpiar.

Paño para tejidos
Coloque el accessorio para el uso genérico como dicho antes.
Inserte en la estremidad del accessorio para uso genérico el paño de tepido.
En caso de tejidos delicados se aconseja que controle las etiquetas de istrucciones de lavado.

Rellenar el tanque

Rellenar la caldera antes del uso
Empuje hacia abajo el tapón de seguridad y gírelo en sentido contrario al reloj.
Rellene el tacque utilizzando el embudo y el medidor
La capacidad máxima del tacque es de 1,2 litros; no rellene el tacque hasta el límite;
Posicione otra vez el taón y enroscarlo en el sentido del reloj.
No destornille el tapón de seguridad antes de que esté seguo que el limpiador de vapor esté apagado o desenchufado de la toma de corrente eléctrica.
No rellene el tacque más allá de la capacidad máxima (1, 2 litros)
Durante el funcionamiento del limpiador de vapor compacto, cuando el agua termine el vapor dejará de salir (dunque se presione la tecla apta). En este caso :
1 – apague el limpiador de vapor utilizzando el interruptor;
2 – desenchufe el cable de aòlimentación de la toma de corriente;
3 – pulse la tecla de erogación de vapor para echar el vapor residuo;
4 – destornille despacio el tapón de seguridad y espere algunos segundos que se pare el silbido del vapor antes de abrir completamente el tacque; Espere algunos minutos antes de echar agua al tacque;
5 – ponga el agua echando despacio los primeros chorros para evitar bocanadas de vapor; se aconseja que espere por lo menos tres minutos a partir del momento en que se haya desenchufado el limpiador de la toma de corriente eléctrica antes de echar otra agua en el tanque;
7 – enchufe otra vez el cable de alimentación en la toma de corriente;
8 –pulse la tecla de encendido;
No añada nunca productos desincrustantes, aromático, alcohólico o detergentes en el tanque ya que podrían causar daños y causar un funcionamiento poco seguo del aparato; se aconseja el uso o de agua del grifo o de agua demineralizada;

FUNCIONAMIENTO
Asegúrese que la tensión de la red eléctrica coincida con la tensión especificada en la placa del producto y que la instalación eléctrica sea compatible con la potencia de producto. Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente. Pulse el interruptor para encender el aparato, al presionarlo se encenderán también las luces verdes de funcionamiento y la luz roja del vapor. Para evitar la activación accidental de la erogación del vapor, mueva el perno de seguridad hacia el icono del candado. Para activar otra vez la función del vapor mover otra vez el perno hacia la función del vapor que se desea utilizar. Después de más o menos 10 minutos el vapor se activará otra vez. Se aconseja, al primer uso y después de algunos minutos de inactividad del limpiador de vapor, de descargar dentro de un recipiente el agua presionando la tecla de erogación del vapor que se podría quedar al interior del tubo flexible; en cuanto la pistola empiece a echar sólo vapor, dirija por dos o tres veces el chorro de vapor hacia el suelo pulsando la tecla de erogación. Coloque los accesorios deseado según el uso. Presione la tecla de erogación del vapor y empezar la operación de la limpieza. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, cosas u otros objetos eléctricos.
Gire la rueda de regolación del vapor para elegir la intensidad del vapor.
Antes de utilizar el limpiador asegúrese que los objetos, las superficies y los tejidos que se quiere tratar sean resistentes o compatibles con las temperaturas elevadas del chorro de vapor. En el detalle, con los suelos de céramica trabajada, superficies de madera y tejidos delicados(de seda y terciopelo) se aconseja que controle las istrucciones del fabricante y probar en una pequeña parte escondida del producto que se entiende tratar.

FUNCIONES

Desinfección y esterilización
Coloque el pico inyector y dirígalo hacia el lugar/objeto que tiene que ser disinfectado entonces pulse la tecla de erogación del vapor. Las altas temperaturas matará las bacterias.

Limpieza de la ropa
Coloque el accessorio para el uso genérico y cubra la parte final con el paño para tejidos. Direccione el chorro de vapor hacia la ropa tendida y mueva el chorro de vapor de arriba a abajo y de derecha a izquierda.

Limpieza de puertas y ventanas
Coloque el accesorio para el uso genérico e inserte l'accesorio para cristales y ventanas.
Lleve la pistola de vapor hacia la ventana/puerta, pulse la tecla de erogación del vapor y mueva l'accesorio para cristales y ventanas de arriba a abajo y de derecha a izquierda.

Después del uso
Para vaciar el tanque del agua sobrante después del uso espere por lo menos una hora antes de abrir el tapón de seguridad y avance con vaciarlo; el agua del tanque se mantendrá muy caliente durante un largo período de tempo.
Después del uso apague el limpiador de vapor utilizzando el interruptor; la luz verde de funcionamiento se apagará; desenchufe entonces el cable de alimentación de la toma de corriente.
Pulse la tecla de erogación del vapor pra bajar la presión hasta que todo el vapor salga
Destornille el tapón de seguridad girando en el sentido antiorario; vacie el tanque del agua que sobra y limpie la parte exterior del limpiador de vapor un paño humedo; en fin, posicione otra vez el tapón de seguridad y gírelo en el sentido del reloj;

Limpieza del limpiador de vapor compacto
Los trabajos de limpieza y de mantenimiento pueden ser hechos solo cuando el enchufe esté desconectado de la toma de corriente eléctrica.
Antes de limpiar y de conservar el limpiador de vapor asegúrese que el aparato se resfrie completamente.
Limpie el producto y los elementos accesorios con un paño humedo.
No utilice dteregentes abrasivos o solventes
Para garantizar un buen funcionamiento y una larga vida del aparato, remueva los residuos de cal que se han quedado en la caldera.
No use ni vinagre ni otras sustancias decalcificantes.

Ficha técnica
Capacidad del tanque 1,2 litros
Presión del vapor 40 g/min
Potencia 1500 Watt
Alimentación 220/240V ~ 50 Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com